

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
14. April 2005 (14.04.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/034156 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **H01H 3/26**

Franz-Josef [DE/DE]; Am Pfahlgraben 18, 63674  
Altenstadt (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2003/010199

(22) Internationales Anmeldedatum:  
13. September 2003 (13.09.2003)

(74) Anwälte: FRITSCH, Klaus usw.; ABB Patent GmbH,  
Wallstadter Str. 59, 68526 Ladenburg (DE).

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(81) Bestimmungsstaaten (*national*): AE, AG, AL, AM, AU,  
AZ, BA, BB, BR, BY, BZ, CA, CN, CO, CR, CU, DM,  
DZ, EC, GD, GE, GH, GM, HR, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LV, MA, MD, MK,  
MN, MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, RU,  
SC, SD, SG, SL, SY, TJ, TM, TN, TT, TZ, UA, UG, US,  
UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): ABB TECHNOLOGY AG [CH/CH]; Affolternstr.  
44, CH-8050 Zürich (CH).

(84) Bestimmungsstaaten (*regional*): ARIPO Patent (GH,  
GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW),  
eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ,

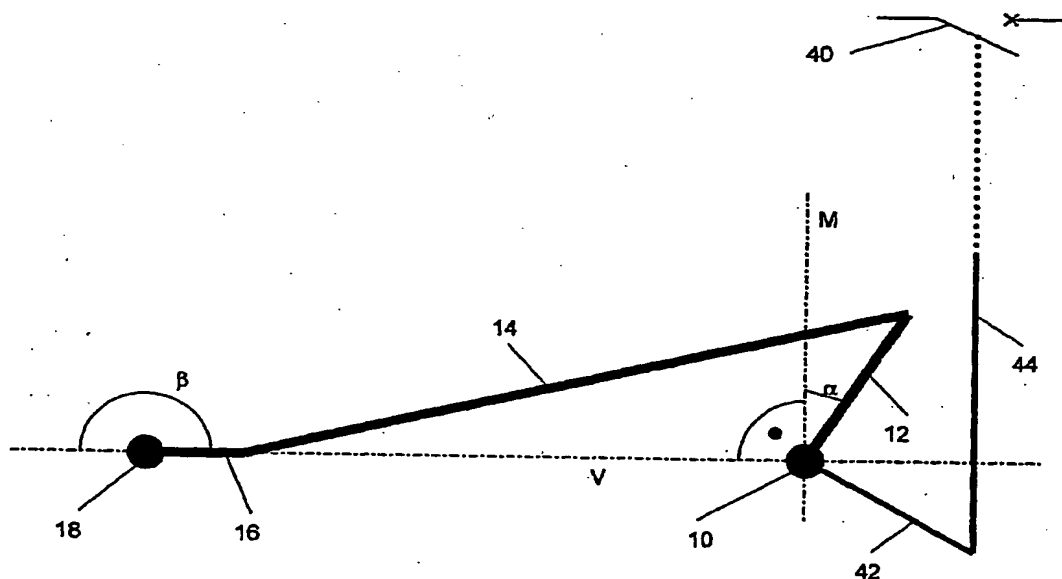
(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): KÖRBER,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: DEVICE FOR ACTUATING AN ELECTRICAL SWITCHGEAR

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG ZUR BETÄTIGUNG EINES ELEKTRISCHEN SCHALTGERÄTES



(57) Abstract: The invention relates to a device for actuating an electrical switchgear comprising at least one mobile contact point driven by a rotary shaft (10). According to the invention, an electric motor comprising a rotating drive shaft (18) can be coupled to the rotary shaft (10) by means of a transmission, in order to drive the same (10).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zur Betätigung eines elektrischen Schaltgerätes, das mindestens ein bewegliches Kontaktstück aufweist, wobei das bewegliche Kontaktstück über eine Drehwelle (10) angetrieben wird. Zum Antrieb der Drehwelle (10) wird ein Elektromotor mit einer rotierenden Antriebswelle (18) vorgesehen, der mittels eines Getriebes mit der Drehwelle (10) koppelbar ist.

BEST AVAILABLE COPY

WO 2005/034156 A1



TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

BEST AVAILABLE COPY